



AQUAGUARD[®] BOOT

a Covalon Technologies Ltd. Product

INSTRUCTIONS FOR USE

(EN)

Description

AquaGuard[®] Boot[®] is an impermeable moisture barrier that allows a clinician or patient to cover wounds, dressings and intravenous sites and keep them dry when showering. It consists of an occlusive polyethylene barrier with a flexible water-seal band that is adjustable to cover various sites.

EN Shower Protection with Water-Seal Band*

FR Protection pour douche avec bande Water-Seal Band*

ES Water-Seal Band*, cinta de protección para la ducha

DE Schutz bei Duschen mit Water-Seal Band*

IT Protezione per la doccia con Water-Seal Band*

NL Bescherming bij het douchen met de Water-Seal Band*

FI Water-Seal Band*-nauhalla varustettu suihku suojuus

SV Duschskydd med Water-Seal Band*

PL Zaśtită priamo kroz vodootporan Water-Seal Band*

GR Brusebeskyttelse med Water-Seal Band*

PT Proteção para o banho com Water-Seal Band*

HU Hődészköz zuhanyozáshoz Water-Seal Band* pánttal

CZ Ochrana při sprchování s Water-Seal Band*

BG Защита при душ с Water-Seal Band*

EL Προστασία το ρεύμα τη Water-Seal Band*

PL Ochrona na czas kąpieli pod prysznicem z opaską Water-Seal Band*

SK Ochrana v sprche pomocou Water-Seal Band*

SL Zaščita pri tuširanju s trakom Water-Seal Band*

RO Protecție la dus cu Water-Seal Band*

HR Zaštita navlaka za tuširanje s vodonepropusnim trakom Water-Seal Band*

EN Directions for Application

1. While seated with knee flexed, slide boot over leg and above the site to be protected, leaving some slack.

2. Prepare the Water-Seal[®] Band[®] (band) by pressing and holding the lever down to completely open the buckle. See Figure 1a.

3. Slide the band over boot and above site to be protected.

4. Pull loose end of the band until the buckle is snug against the leg. See Figure 1b.

5. Confirm an effective seal by attempting to insert a finger underneath band.

6. Secure excess band material by wrapping around leg.

7. Fold excess boot material over band to form cuff. See Figure 2.

EN Directions for Removal

1. After shower gently pat cuff and surrounding area dry before removal.

2. Remove the band buckle by pressing and holding lever while drawing buckle away from leg.

3. Release the sutured edge of the band from the cuff.

4. Repleat the part of the boot in excès par-dessus la sangle pour former un revers. Voir la figure 2.

EN Notes

• Some dampness may occur inside boot due to perspiration.

• Boot may be trimmed to size prior to application if required.

EN Retraint

1. Après la douche, séchez en tapotant doucement le revers et la zone cutanée environnante avant le retrait.

2. Retirez la boute de la bande en maintenant l'appui sur le levier tout en desserrant la sangle de la jambe.

EN Remarques

• Une certaine humidité peut se produire dans la botte en raison de la transpiration.

• Si nécessaire, la botte peut être coupée à bonne dimension avant l'application.

EN Pour les utilisateurs en Union européenne : En cas d'incident grave lié à l'utilisation de ce dispositif, signalez-le immédiatement au fabricant et à l'autorité compétente de votre Etat membre de l'UE.

INSTRUCTIONS FOR USE

(FR)

Description

AquaGuard[®] Boot[®] est un gant de protection imperméable contre la humidité qui permet au clinicien ou au patient de couvrir des plaies, des pansements et des sites intraveineux et de les garder au sec pendant la douche. Il se compose d'une gaine occlusive en polyéthylène et d'une bande d'étanchéité souple et réglable permettant de couvrir différents sites.

FR Indications for Use

AquaGuard[®] Boot[®] is designed to cover and keep wounds, dressings and intravenous sites dry during showering. Common applications include casts, knee or ankle surgery sites, orthopedic sites, diabetic wounds, and other foot or leg sites. This product may be applied by healthcare providers or patients.

DE Mode d'emploi

AquaGuard[®] Boot[®] est conçu pour couvrir et maintenir les plaies, les pansements et les sites intraveineux durant la douche. Les applications courantes incluent les plâtres, les sites de chirurgie du genou ou de la cheville, les sites orthopédiques, les plaies des patients diabétiques et autres emplacements du pied ou de la jambe. Ce produit peut être appliquée par les prestataires de soins de santé ou par les patients.

IT Precautions

AquaGuard[®] Boot[®] is intended for showering only and is not recommended for swimming or submersion under water. AquaGuard[®] Boot[®] can be slippery when wet, use with caution.

AquaGuard[®] Boot[®] is a suffocation hazard. Keep out of reach of children. Do not use if punctured or showing signs of wear. AquaGuard[®] Boot[®] is single use product and should be worn over primary dressings, wounds, and other sites during showering.

ES Indicaciones de uso

AquaGuard[®] Boot[®] es un producto diseñado para utilizar durante la ducha para cubrir y lograr que las heridas, las vendas y sitios intravenosos permanezcan secos durante la ducha. Las aplicaciones comunes incluyen escayolas, sitios quirúrgicos de rodilla o tobillo, sitios ortopédicos, las plaies de pacientes diabéticos y otros emplazamientos del pie o la pierna. Este producto puede ser aplicado por los profesionales de la salud como los propios pacientes.

NL Indicaciones de uso

AquaGuard[®] Boot[®] is ontwikkeld voor gebruik in de douche om wonden, verbanden en intraveneuze sites droog te houden. De gebruikelijke toepassingen omvatten platen, orthopedische sites, diabetische wonden en andere plaatsen die gedurende de douche worden gebruikt.

FI Indications de uso

AquaGuard[®] Boot[®] es un producto diseñado para utilizar durante la ducha para cubrir y lograr que las heridas, las vendas y sitios intravenosos permanezcan secos durante la ducha. Las aplicaciones comunes incluyen escayolas, sitios quirúrgicos de rodilla o tobillo, sitios ortopédicos, las plaies de pacientes diabéticos y otros emplazamientos del pie o la pierna. Este producto puede ser aplicado por los profesionales de la salud como los propios pacientes.

SV Indicaciones de uso

AquaGuard[®] Boot[®] är utvecklat för att användas vid duschen för att täcka och hålla sår, kompresser och intraveneösa ställen torre, närliggande rör och ledarställen torre, när patienten tager duschen. Den består av en undrättande polyetylenbarriär med ett flexibelt vattenförsägelsesband som är justerbart för att täcka olika ställen.

IT Indicaciones de uso

AquaGuard[®] Boot[®] es una barriera impermeable contra la humedad que permite al médico o al paciente cubrir heridas, vendajes y sitios intravenosos para mantenerlos secos durante la ducha. Se trata de una barriera de polietileno que se cierra durante la ducha. Esta consta de una barriera occlusiva con una cinta flexible para impedir la entrada de agua y que se puede ajustar para cubrir distintas zonas.

DE Anwendungsumfang

AquaGuard[®] Boot[®] ist entwickelt, um Wunden, Verbände und intravenöse Stellen während der Dusche trocken zu halten. Die gebräuchlichen Anwendungen umfassen Platten, orthopädische Stellen, diabetische Wunden und andere Stellen, die während der Dusche benutzt werden.

IT Indicazioni per l'uso

AquaGuard[®] Boot[®] è studiato per coprire e mantenere asciutti ferite, medicazioni e siti di iniezione venosa durante la doccia. Le applicazioni comuni includono plâtres, siti ortopedici, selle diabetiche e altre zone che vengono utilizzate durante la doccia.

DE Gebrauchsanweisung

AquaGuard[®] Boot[®] stellt eine undurchlässige Feuchtigkeitsbarriere dar, mit welcher ein Arzt oder Patient Wunden, Verbände und intravenöse Zugänge abdecken kann, um sie während der Dusche trocken zu halten. Er besteht aus einer geschlossenen Polyethylen-Barriere mit einem flexiblen, wasserdichten Band, das für unterschiedliche Körperstellen angepasst werden kann.

IT Istruzioni per l'uso

AquaGuard[®] Boot[®] è una barriera impermeabile contro l'umidità che consente al medico o al paziente di coprire ferite, medicazioni e siti di iniezione venosa e mantenere asciutti durante la doccia. È composto da una barriera occlusiva con una gaine flessibile per impedire l'entrata di acqua e che può essere regolata per coprire diverse zone.

DE Käyttöohjeet

AquaGuard[®] Boot[®] on läpäsäätöinen kosteussuoja, jonka avulla läiskääri tai potilaat voivat peittää sär, bandaidit ja intravenöiset sijat, jotta ne kuivuvat silloin, kun he ovat vannossa. Se koostuu kaksista osista: kileistä ja vedenpitämättömästä kankaasta.

FI Bruksanvisning

AquaGuard[®] Boot[®] är en vattenavståndsglättande barriär som gör det möjligt för en patient i stand till att släcka sår, bandag och intravenösa rör och holde dem torka under duschen. Den består av en undrättande polyetylenbarriär med ett flexibelt vattenförsägelsesband som är justerbart för att täcka olika ställen.

DE Beschreibung

AquaGuard[®] Boot[®] är en vattenavståndsglättande barriär som gör det möjligt för en patient i stand till att släcka sår, bandag och intravenösa rör och holde dem torka under duschen. Den består av en undrättande polyetylenbarriär med ett flexibelt vattenförsägelsesband som är justerbart för att täcka olika ställen.

IT Beschrijving

AquaGuard[®] Boot[®] is een ondervloedende bescherming die het mogelijk maakt om een patiënt in staat te stellen om sår, verband en intraveneuze rörsystemen te drogen. Het bestaat uit een afsluitende polyethyleenbarriär met een flexibel waterafstotend band dat aanpassbaar is voor verschillende lichaamsdelen.

DE Anwendungsumfang

AquaGuard[®] Boot[®] ist entwickelt, um Wunden, Verbände und intravenöse Stellen während der Dusche trocken zu halten. Die gebräuchlichen Anwendungen umfassen Platten, orthopädische Stellen, diabetische Wunden und andere Stellen, die während der Dusche benutzt werden.

IT Beschrijving

AquaGuard[®] Boot[®] is een ondervloedende bescherming die het mogelijk maakt om een patiënt in stand te stellen om sår, verband en intraveneuze rörsystemen te drogen. Het bestaat uit een afsluitende polyethyleenbarriär met een flexibel waterafstotend band dat aanpassbaar is voor verschillende lichaamsdelen.

DE Anwendungsumfang

AquaGuard[®] Boot[®] stellt eine undurchlässige Feuchtigkeitsbarriere dar, mit welcher ein Arzt oder Patient Wunden, Verbände und intravenöse Zugänge abdecken kann, um sie während der Dusche trocken zu halten. Er besteht aus einer geschlossenen Polyethylen-Barriere mit einem flexiblen, wasserdichten Band, das für unterschiedliche Körperstellen angepasst werden kann.

IT Beschrijving

AquaGuard[®] Boot[®] is een ondervloedende bescherming die het mogelijk maakt om een patiënt in stand te stellen om sår, verband en intraveneuze rörsystemen te drogen. Het bestaat uit een afsluitende polyethyleenbarriär met een flexibel waterafstotend band dat aanpassbaar is voor verschillende lichaamsdelen.

DE Anwendungsumfang

AquaGuard[®] Boot[®] stellt eine undurchlässige Feuchtigkeitsbarriere dar, mit welcher ein Arzt oder Patient Wunden, Verbände und intravenöse Zugänge abdecken kann, um sie während der Dusche trocken zu halten. Er besteht aus einer geschlossenen Polyethylen-Barriere mit einem flexiblen, wasserdichten Band, das für unterschiedliche Körperstellen angepasst werden kann.

IT Beschrijving

AquaGuard[®] Boot[®] is een ondervloedende bescherming die het mogelijk maakt om een patiënt in stand te stellen om sår, verband en intraveneuze rörsystemen te drogen. Het bestaat uit een afsluitende polyethyleenbarriär met een flexibel waterafstotend band dat aanpassbaar is voor verschillende lichaamsdelen.

DE Anwendungsumfang

AquaGuard[®] Boot[®] stellt eine undurchlässige Feuchtigkeitsbarriere dar, mit welcher ein Arzt oder Patient Wunden, Verbände und intravenöse Zugänge abdecken kann, um sie während der Dusche trocken zu halten. Er besteht aus einer geschlossenen Polyethylen-Barriere mit einem flexiblen, wasserdichten Band, das für unterschiedliche Körperstellen angepasst werden kann.

IT Beschrijving

AquaGuard[®] Boot[®] is een ondervloedende bescherming die het mogelijk maakt om een patiënt in stand te stellen om sår, verband en intraveneuze rörsystemen te drogen. Het bestaat uit een afsluitende polyethyleenbarriär met een flexibel waterafstotend band dat aanpassbaar is voor verschillende lichaamsdelen.

DE Anwendungsumfang

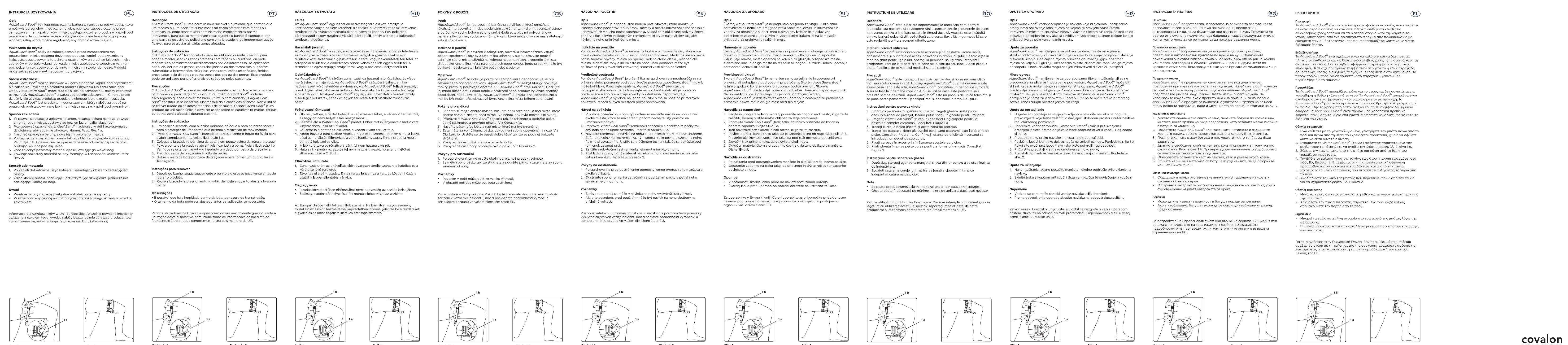
AquaGuard[®] Boot[®] stellt eine undurchlässige Feuchtigkeitsbarriere dar, mit welcher ein Arzt oder Patient Wunden, Verbände und intravenöse Zugänge abdecken kann, um sie während der Dusche trocken zu halten. Er besteht aus einer geschlossenen Polyethylen-Barriere mit einem flexiblen, wasserdichten Band, das für unterschiedliche Körperstellen angepasst werden kann.

IT Beschrijving

AquaGuard[®] Boot[®] is een ondervloedende bescherming die het mogelijk maakt om een patiënt in stand te stellen om sår, verband en intraveneuze rörsystemen te drogen. Het bestaat uit een afsluitende polyethyleenbarriär met een flexibel waterafstotend band dat aanpassbaar is voor verschillende lichaamsdelen.

DE Anwendungsumfang

AquaGuard[®] Boot[®] stellt eine undurchlässige Feuchtigkeitsbarriere dar, mit welcher ein Arzt oder Patient Wunden, Verbände und intravenöse



INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

PL

Opis
AquaGuard Boot® to nieprzepuszczalna bariera chroniąca przed wilgocią, która umożliwia personelowi medycznemu lub pacjentowi zabezpieczenie przed zamoczeniem ran, opatrunków i miejsc dostępu do żywego podczas kąpieli pod prysznicem. Ta zamknięta bariera połączona posiada elastyczną opaskę wodoodporną, aby chronić różne miejsca.

Wskazówki do użycia

AquaGuard Boot® jest do zabezpieczania przed zamoczeniem ran, opatrunków i miejsc dostępu do żywego podczas kąpieli pod prysznicem. Należy zredukować czasowanie na ochronę opatrunków i miejsc zabezpieczeń w okolicy kolan lub kostek, miejsc zabezpieczeń ortopedycznych, ran pochodziennia, cukrzycowego lub innych miejsc na stopie lub nodze. Produkt może zakładać personel medyczny lub pacjenci.

Srodko ostrożności

AquaGuard Boot® można stosować wyłącznie podczas kąpieli pod prysznicem i nie zaleca się użyć tego produktu podczas pływania lub zanurzania pod wodą. AquaGuard Boot® nie może stać się dla poryzowania, należy zachować ostrożność. AquaGuard Boot® stwarza zagrożenie uduszenia. Chronić przed dziedzińcem. Nie używać produktu przedłużeniolego lub z oznakami zużycia. AquaGuard Boot® jest produktem jednorazowym, który należy zakałać na opatrunki podstawnego, ranę lub inną miejscowością na czas kąpieli pod prysznicem.

Sposób zakładania

W pozycji siedzącej, z ugiętym kolnem, nasunąć osłonę na nogę powyżej chemicznego miejsca, zastawiając pewien luź umieszczający ruch. Przygotować opaskę Water-Seal® Band® naciśkając w dół i przytrzymując dźwignię. Aby zabezpieczyć klapę, taką jak klamra zamontowana na powyżej chemicznego miejsca, zastawiając powyżej luź umieszczający ruch.

Instrukcje de aplicação

1. Em posição sentada, com o joelho dobrado, coloque a bota na perna sobre a zona a proteger de uma forma que permite a realização de movimentos.

2. Prepare a Water-Seal® Band® (braçadeira) pressionando o botão da fivela para a abrindo completamente.

3. Nasunąć opaskę na osłonę, powyżej chemicznego miejsca.

4. Pociągnąć za żurty koniec opaski tak, aby klamra zamontowana na powyżej chemicznego miejsca, zastawiając powyżej luź umieszczający ruch.

5. Zabezpieczyć pozostały materiał opaski, ujawniając go wokół nogi.

6. Zawiązać pozostały materiał opaski, formując w ten sposób kołnierz, Patrz Rys. 2.

Rys. 2.

Sposób zdejmowania

1. Po kąpieli delikatnie osuścić kolnierz i usiłując obrysować przed zajęciem osłony.

2. Zdjąć klamry opaski, naciśkając i przytrzymując dźwigienkę, jednocześnie odciągając klamrę od nogi.

Uwagi

- Wnętrze osłony może być wilgotne wskutek pocenia się skóry.
- W razie potrzeby osłonę można przyciąć do pożądanego rozmiaru przed jej założeniem.

Observações

- É possível que haja humidade dentro da bota por causa da transpiração.
- O tamano da bota pode ser ajustado antes da aplicação, se necessário.

Informacja dla użytkowników w Unii Europejskiej: Wszelkie poważne incydenty związane z użyciem tego wyrobu należy bezzwłocznie zgłaszać producentowi i właściwemu organowi w kraju członkowskim UE użytkownika.

Para os utilizadores na União Europeia: caso ocorra um incidente grave durante a utilização deste dispositivo, comunique todas as informações de imediato ao fabricante e à autoridade competente no seu país membro da UE.

PT

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

HU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

CS

POKÝNY K POUŽITÍ

SK

NÁVOD NA POUŽITIE

RO

NAVODILA ZA UPORABO

BG

INSTRUCȚII DE UTILIZARE

EL

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

PT

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

POKÝNY K POUŽITÍ

CS

NÁVOD NA POUŽITIE

RO

NAVODILA ZA UPORABO

BG

INSTRUCȚII DE UTILIZARE

EL

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

PT

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

POKÝNY K POUŽITÍ

CS

NÁVOD NA POUŽITIE

RO

NAVODILA ZA UPORABO

BG

INSTRUCȚII DE UTILIZARE

EL

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

PT

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

POKÝNY K POUŽITÍ

CS

NÁVOD NA POUŽITIE

RO

NAVODILA ZA UPORABO

BG

INSTRUCȚII DE UTILIZARE

EL

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

PT

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

POKÝNY K POUŽITÍ

CS

NÁVOD NA POUŽITIE

RO

NAVODILA ZA UPORABO

BG

INSTRUCȚII DE UTILIZARE

EL

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

PT

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

POKÝNY K POUŽITÍ

CS

NÁVOD NA POUŽITIE

RO

NAVODILA ZA UPORABO

BG

INSTRUCȚII DE UTILIZARE

EL

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

PT

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

POKÝNY K POUŽITÍ

CS

NÁVOD NA POUŽITIE

RO

NAVODILA ZA UPORABO

BG

INSTRUCȚII DE UTILIZARE

EL

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

PT

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

POKÝNY K POUŽITÍ

CS

NÁVOD NA POUŽITIE

RO

NAVODILA ZA UPORABO

BG

INSTRUCȚII DE UTILIZARE

EL

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

PT

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

POKÝNY K POUŽITÍ

CS

NÁVOD NA POUŽITIE

RO

NAVODILA ZA UPORABO

BG

INSTRUCȚII DE UTILIZARE

EL

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

PT

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

POKÝNY K POUŽITÍ

CS

NÁVOD NA POUŽITIE

RO

NAVODILA ZA UPORABO

BG

INSTRUCȚII DE UTILIZARE

EL

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

PT

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

POKÝNY K POUŽITÍ

CS

NÁVOD NA POUŽITIE

RO

NAVODILA ZA UPORABO

BG

INSTRUCȚII DE UTILIZARE

EL

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

PT

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

POKÝNY K POUŽITÍ

CS

NÁVOD NA POUŽITIE

RO

NAVODILA ZA UPORABO

BG

INSTRUCȚII DE UTILIZARE

EL